AVUSTRALYA'DA ELELE

Yıl: 13
Sayı: 37

Kasım 2005 - Mayıs 2006

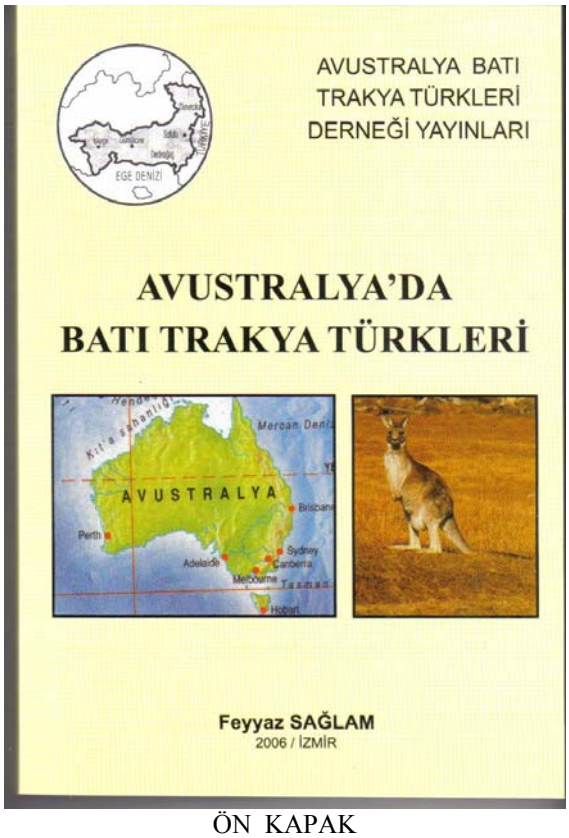
HAYATTA EN HAKİKİ MÜRŞİT İLİMDİR
M.K. Atatürk

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ

ABTT Derneği'nde yeni Yönetim Kurulu, Mustafa Mustafaoğlu başkanlığında göreve başladı. 15/01/2006

TC Melbourne Başkonsolosu Sayın **İhsan Sakarya** –ABTTKD El İşleri sergisinin açılışında 5-6-06

Stonnington Belediye azası **Chris Gahan** - ABTTKD El İşleri sergisinin açılışında



ÖN KAPAK

ARKA KAPAK

İzmir 9 Eylül Üniversitesi Türk Dünyası Edebiyatları/ Çağdaş Türk Lehçeleri Öğretim Görevlisi, Araştırmacı-Yazar **Feyyaz Sağlam**, yayınladığı **'Avustralya'da Batı Trakya Türkleri'** kitabında Avustraya'da yaşayan Batı Trakya Türkleri'nin tarihlerini, iş-ekonomi durumlarını ve kültürel hayatlarını inceleyip kaleme aldı.

Solda: Kitabın ön ve arka kapağı

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ'nin Haftasonu Türk Okulu devam ediyor.

Talebeler öğretmenleri Ayşe Aday'la derste.

Soldan sağa:
Kerim Tansel
Alper Kantarcıoğlu
Öğretmen Ayşe Aday
Şenil Tansel
Ayşegül Koparan
Selin Hüsemoğlu
Selma Güreşçi
Benan Turyan

ABTT D başkanı Mustafa Mustafaoğlu ve Basın Yayın görevlisi Sihem İmam-Hüseyin "Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabı hakkında konuştu. 7/5/2006

ABTTD Başkanı Mustafa Mustafaoğlu, kitap dağıtma gününde, Occupancy Permit (Dernek binamızı tam kullanma) belgesini büyük bir sevinçle üyelere gösterirken – 7 Mayıs 2006

Mustafa M. ve Emrah Reşitoğlu (sekreter) kitabı üyelere dağıtırken-7/5/06

Dernek görevlileri Emine Öz, Figen Celil ve Hülya Hasanoğlu gözleme ve şiş kebab satışında 7/5/2006

Kuruluş Tarihi: **Eylül 1993**

Yazışma adresi:

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği
Elele Dergisi

103-109 Union Street
Windsor VIC 3181
Melbourne, AUSTRALIA

Tel - Fax: +61 3 9510 4889
Email: westernthrace@hotmail.com

Editör: Sihem İmam-Hüseyin
Yazıların incelenmesi:
Memet İmam-Hüseyin
Baskıya hazırlayanlar*:*
Sihem ve Memet İmam-Hüseyin
Feriha Reşitoğlu
Bilgisayar işleri*:* Sihem İmam-Hüseyin

Baskı evi: Logi PRINT - Melbourne

Temsilciler:
Türkiye: Feyyaz Sağlam (feyyazsaglam@hotmail.com)
Almanya: Özkan Hüseyin (saricali1947@hotmail.com)

İÇİNDEKİLER/Contents

Sayfa

Viktorya Eyalet Meclisindeki Yunan Kökenli Temsilciye.....2,3,4
Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği Yönetim Kurulu Seçimi.....5
Avustralya'da Batı Trakya Türkleri Kitabı Üyelere Dağıtıldı 6,7
Eyalet Bakanı ve Millet Vekili'nin ABTT Derneğini Ziyareti
Visit from MP and Minister.....7,8,9
Avustralya Günü ve Şiir.....10
Amerika'da Yaşayan Batı Trakya Türkleri.....11
ABTT Kadınlar Derneği Elişleri Sergisi Colours of Cultures Exhibition.....12,13
Yurtdışı Tatilim.....14,15
Gümülcine'de Müftü İbrahım Şerif ile Söyleşi.....16
Anneler Günü 2006.....17,18
ABTT Derneği Haber Bülteni.....19,20
Kitabımız Hakkında Basın ve Yayın Haberleri.....21,22
Sizin Köşeniz.....23
Avustralya'ya Ait Koala Ailesi.....24

EDİTÖR'DEN:

Değerli Okuyucular,

Elele dergisi, Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği ona bağlı Hafta Sonu Türk Okulu, Basın-Yayın Kolu ve Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği'nin ortak ürünüdür.

Basın ve Yayın Kolu, Avustralya Batı Trakya Türkleri'nin faaliyet ve yaşamlarını sizlere aktarmak için ELELE Dergisini yayınlamaktadır.
Sizlerden gelen mektup, hikâye, fıkra, şiir vs. yazılarınız bu derginin devamını sağlayacaktır.

Göndereceğiniz yazı veya fotoğrafların altına isminizi yazmanızı rica ediyoruz.

Sizlerden gelecek yazıların, eğitici ve öğretici olmasını diliyoruz. Yapıcı, eleştirici önerilerinize ve takdire her zaman açığız.
Yazılan her yazının sorumluluğu, bu dergiye değil, yazı sahibine aittir.

YAZILARINIZI
BASIN VE YAYIN KOLUMUZA
GÖNDEREBİLİRSİNİZ

Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'daki Tarihi Günleri

23 Eylül 1969	*İlk aile Avustralya'ya geldi*
1971 sonları	*İlk ev satın alındı*
25 Aralık 1971	*İlk Dernek çalışmaları*
1972	*Türk İlkokulu açıldı*
1972	*Batı Trakya'ya ilk gidiş*
29 Mart 1975	*ABTT Derneği kuruldu*
24 Temmuz 1978	*İlk dernek binası alındı*
1983	*İlk üniversite mezunu*
1986	*İkinci üniversite mezunu*
Mayıs 1992	*Kadınlar Derneği kuruldu*
Eylül 1993	*Basın-Yayın Kolu ilk Elele Dergisini yayınladı*
9 Kasım 1999	*Şimdiki dernek binamızı kullanma izni alındı*
23 Nisan 2003	*Derneği kullanma belgesi-Occupancy Permit alındı*

Viktorya Eyalet Meclisindeki Yunan Kökenli Temsilciye

Viktorya Eyalet Meclisinde Yunan kökenli Jiba Jica temsilcisi Ms Jenny Mikakos'un 4 Mayıs 2006 tarihinde, temsilcilere verilen 90 saniyelik, istediğini konuşma salahiyetini kullanarak Viktorya Türk kökenli toplumu huzursuz eden, herhangi bir tarihi gerçeği olup olmadığını incelenmeden yapılan konuşması biz Batı Trakya Türkleri'ni de huzursuz etti.

Kasıtlı olarak yapılan suçlamaların bizlere yani Avustralya çok kültürlü toplumuna zarar getireceğini düşünmeden belirli bir etnik gruptan oy sağlayabilmek için yaptığı bu konuşma nefrete sebeb olmuştur. Bu konuşma metni şöyledir:

"19 Mayıs'ta Viktorya'da bulunan Pontuslular ve dünyadakiler 87. soykırım yılını anacaklar. Bir milyondan fazla Pontuslu yerlerinden edildi." demektedir.

Yunanistan ve Türkiye arasında imzalanan Lozan Antlaşmasında çizilen sınırlar, Anadolu'daki Rumlar'ın Yunanistan'a, ve Yunanistan topraklarındaki Türkler'in de Türkiye'ye gitmesinde anlaşıldı. Bu antlaşmayla Rumlar Yunanistana, Türkler Türkiye'ye gitmişse, Türkler de "Yunanlılar soykırımı yaptı" mı demeli?

Viktorya Eyalet Meclisine temsilci olarak seçilen bu kişinin konuşurken ev ödevini iyi yapması gerekirdi. Antlaşmalarla alınan kararları, Yunanistan'ın keyfi olarak 40 binin üzerinde Batı Trakyalı Türkü bir anda vatandaşlıktan çıkarmasını incelemesini ve insan hakları komisyonunun Batı Trakya hakkındaki dosyasına bakmasını ve bilgilenmesini isteriz.

Memet İmam-Hüseyin

AŞAĞIDAKİ YAZIŞMALAR BU OLAYLA İLGİLİDİR. DİKKATİNİZE SUNULUR.

- ***ABBT Derneğinden Prahran bögesi millet vekili Tony Lupton'a elektronik posta mektubu***
- ***Viktorya meclis üyelerine gönderilen mektup***
- ***Millet vekili Tony Lupton'un cevabını içeren elektronik posta mektubu***

From: Australia Western Thrace Turkish Association of Victoria Inc. [westernthrace@hotmail.com]
Sent: Sunday, 21 May 2006 8:58 PM
To: tony.lupton@parliament.vic.gov.au
Subject: Speech by Jenny Jenny Mikakos MLC

AUSTRALIA WESTERN THRACE TURKISH ASSOCIATION
OF VICTORIA INC.
103-109 UNION STREET PRAHRAN VICTORIA 3181

21.05.2006

Dear Tony Lupton MP

We have sent the letter below to all the ALP members of parliament. As a Member of Prahran do you support or are you against Ms Mikakos' views in regard to her speech.

I would appreciate your response at your earliest convenience.

Yours faithfully
Mustafa Mustafaoglu
President - AWTTA

19.May 2006

Dear Premier and State ALP caucus member,

Subject: Mikakos Spreads ethnic hates

We write in order to bring to your attention the inter-ethnic hate speech delivered to the Victorian Legislative Council by Ms Jenny Mikakos on 4 May 2006.

The Turkish community have expressed to us their disappointment and hurt at the racially provocative comments made by Ms Mikakos. Ms Mikakos's speech racially vilifies the Turkish community and incites inter-ethnic hatred between the various ethnic communities that reside peacefully and harmoniously as Victorians in our multicultural state.

It is unfortunate and disappointing that Ms Mikakos is taking advantage of her position as a member of Victorian parliament to incite racial hatred.

Ms Mikakos made a series of allegations that have no basis in fact. Her comments reflect the rhetoric of the ultra-right wing Nationalist, extremist, fringe of Greek politics that are becoming less and less relevant as Turkey and Greece begin to forge a closer relationship.

Furthermore, Ms Mikakos's reference to the term Christian minorities is a cynical exploitation of the anti-Muslim sentiment that currently prevails in the western world.

As a member of parliament Ms Mikakos role should be to promote peace, reconciliation and unity rather than to vilify, divide and promote inter-ethnic hatred as she seems to think she has licence to do.

Ms Mikakos should know that the conflicts (on Ottoman territory) both prior and after the fall of the Ottoman Empire were not based on religion but were, in-fact, motivated by secular nationalism of the various ethnic minorities of the empire.

As we face an internationally turbulent time, we should rejoice in our Victorian societies strong inter cultural and ethnic unity it has managed to build over the years. It would be tragic should a government MP's speech trigger a deterioration in relations between our mixture of ethnic communities.

We demand that Ms. Mikakos should unreservedly apologise to the Turkish community for this act of vilification.

We ask you to reprimand her for such vilification and ask her to publicly apologise for this gross act of racial incitement.

Yours sincerely,
Mustafa Mustafaoglu
President
Australia Westhern Tharace Turkish Association
Member of the Council of Turkish Associations of Victoria

From: *tony.lupton@parliament.vic.gov.au*
To: *"Nadir Tzelil" <westernthrace@hotmail.com>*
Subject: *Re: Speech by Jenny Mikakos MLC*
Date: *Fri, 26 May 2006 08:21:31 +1000*

>
>Dear Mustafa
>
>Thank you for your email of 21 May 2006 about the recent comments made by
>Ms Jenny Mikakos MLC in the Victorian Parliament.
>
>There is a process in our Parliament whereby individual members can make
>short statements. They do so as individuals and are not speaking on behalf
>of the Government. As the Premier has stated publicly, Ms Mikakos is
>entitled to express her views. This is so whether others agree or disagree
>with her.
>
>The Victorian Government sympathises with all communities whose ancestors
>suffered as a result of past overseas events and is proud that Australia
>offers the promise of a better life.
>
>The Victorian Government is strongly committed to promoting and maintaining
>harmony amongst its diverse multicultural community. Our cultural diversity
>is one of Victoriaâ€™s most important assets and an integral part of our
>social fabric.
>
>We work hard to make sure Victorians of all backgrounds are treated with
>respect and equality and the Government is proud of its record in providing
>better outcomes for culturally and linguistically diverse communities.
>
>I am also proud of the contribution made by the Western Thrace Turkish
>community, which has added so much to the life of our area.
>
>I look forward to continuing to work closely with you and thank you for
>sharing your views with the Victorian Government.
>
>
>Yours sincerely
>
>Tony Lupton MP
>Member for Prahran
>
>Tel: 9529 1733

NOTE:

Eğer ki Viktorya eyalet meclisinde herhangi bir meclis üyesinin ifade özgürlüğü varsa; bizleri temsil eden meclis üyelerinden birinin de Batı Trakya'da Türk olmadığını söyleyen Yunanistana, Birleşmiş Milletler İnsan Hakları Raporuna dayanarak gereken ihtarı yapmasını isteriz.

Should there be freedom of speech in the Victorian Parliament; and any such member of the parliament representing us must call to attention as according to the Human Rights Reports published by the United Nations, that there is a Turkish Minority in Western Thrace – Greece, contrary to the claims of the Greek government.

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ YÖNETİM KURULU SEÇİMİ

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği 15 Ocak 2006 tarihinde seçim nedeniyle bir genel kurul toplantısı yaptı. Yeni yönetim kuruluna genç üyelerin katılması hepimizi mutlu etti. Bu gençlerin yeni fikirlerle derneğimizi daha ileriye götüreceklerinden eminiz.
Kendi aralarında aşağıdaki görevleri paylaştılar.

Başkan	Mustafa MUSTAFA0ĞLU
Başkan Yrd.	Ayhan BOZ
Sekreter	Emrah REŞİTOĞLU
Sekreter Yrd.	Emine ÖZ
Veznedar	Hülya HASANOĞLU
Veznedar Yrd.	Figen CELİL
Denetleme Kurulu	Nadir CELİL, Hüseyin MEYZİN, Sihem İMAM-HÜSEYİN

ABTTD 2006 Yönetim Kurulu Üyeleri

Ayakta soldan: Figen Celil, Hülya Hasanoğlu, Ayhan Boz, Emine Öz ve Emrah Reşitoğlu
Önde: Mustafa Mustafaoğlu

“AVUSTRALYA’DA BATI TRAKYA TÜRKLERİ” Kitabı Üyelere Dağıtıldı

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği, 7 Mayıs 2006 tarihinde düzenlediği gözleme/BBQ gününde üyelerine yeni yayınlanmış “Avustralya’da Batı Trakya Türkleri” kitabını dağıttı.
Dernek Başkanı Mustafa Mustafaoğlu, açılış konuşmasında, üyelere yıllardan beri yaptıkları katkılarından dolayı teşekkür ederek hediye olarak dağıtılacak kitaptan kısaca bahsetti.
Derneğin Basın Yayın Kolu görevlilerinden Sihem İmam-Hüseyin ise Avustralya’daki Batı Trakya Türkleri’nin yaşamını herşeyleri ile bir kitapta toplama yollarını ararken, yazar Feyyaz Sağlam’ın Temmuz-Ağustos 2004’te buraya gelip Batı Trakya Türkleri hakkında bazı çalışmalar yapmak istemesinin tam zamanında ve yerinde bir teklif olduğunu söyledi. Bir ay zarfında topladığı bilgilerle Türkiye’ye dönen Feyyaz Sağlam 18 aylık bir çalışmayla ve buradaki görevlilerin desteği ile kitabın yayınlanmasını gerçekleştirdiğini, ayrıca Elele dergilerinin en büyük kaynak olduğunu ilave etti.
Sihem “Toplumların varlıklarını ispatlayan, bıraktıkları eserlerdir.” diyerek yayınlanan bu kitabın Avustralya Batı Trakya Türkleri’nin varlığı ve yaşamları hakkında kalıcı ve değerli bir eser olduğunu vurguladı. Kitap için katkıda bulunan herkese ve Feyyaz Sağlam’a teşekkür etti.

Kitap Dağıtımı ve BBQ Gününden Fotoğraflar – 7 Mayıs 2006

Solda:
Feriha Reşitoğlu
ABTT Kadınlar
Derneği adına,
derneğimiz başkanı
Mustafa Mustafaoğlu’na
4 bin dolarlık maddi
yardımda bulundu
7/5/2006

Yufka açanlar ve gözlemeleri yapan Müzzeyen Mustafaoğlu

Gözleme pişiren Cayde Haliloğlu, Fatma Hüseyin, Ramiye Ibrahim

Üyeler sohbet ederken

Kuzu ve tavuk şişlerini pişirenler
Mehmet Haliloğlu ve Mustafa Hasanoğlu

BAKAN JOHN PANDAZOPOULOS VE MİLLET VEKİLİ TONY LAPTON ABTT DERNEĞİNİ ZİYARET ETTİ

Visits from Member for Prahran, Mr. Tony Lupton MP and Minister for Multicultural Affairs Mr. John Pandazopoulos

The vise president Mr Ayhan Boz explains the purpose of this visit in English.

Victoria Multicultural Affairs (çok kültürlülük) bakanı Sayın John Pandazopoulos ve Prahran Millet Vekili Sayın Tony Lapton 24 Şubat 2006 Cuma günü Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği'ni ziyaret etti.
Bu ziyaretin sebebi; dernek binasında yapılan yenilikleri yerinde görmek ve bu projenin tamamlanması için gereken maddi yardımda bulunmaktı.

Aşağıda bu ziyaretin nedenini dernek başkan yardımcısı sayın Ayhan Boz İngilizce olarak açıklamıştır.

"On Friday 24th of February 2006, AWTTAV was honored with the visits of Member for Prahran, Mr. Tony Lupton MP & Minister for Multicultural Affairs, Mr. John Pandazopoulos.
Messrs Lupton and Pandazopoulos attended a special gathering of members to present to AWTTAV a $25,000 cheque as funding towards the construction of the community hall and involvement of the wider community through the various activities that the center undertakes.

In the opening speech by President of AWTTAV, Mr. Mustafa Mustafaoglu outlined the history of the community group, its ambitions and intentions to fulfill the needs of members and the wider community.

Minister for Multicultural Affairs, Mr. John Pandazopoulos spoke to the assembly of members about the role of government in supporting community groups such as ours. Mr. Pandazopoulos was impressed with the progress of our building activity and could see that AWTTAV was active in the community as a whole. In his speech the Minister stressed that multiculturalism was a hallmark of Australia and that virtually all citizens could trace there roots back to immigrants arriving to Australia from foreign countries. The Minister pointed out that comments made by the Federal Treasurer, Mr. Peter Costello were against multiculturalism and did not represent the views of the Victorian Government. The Minister said that the good work done by AWTTAV vindicated the policy of Government to assist community groups in Australia and looked forward to continued strengthening of relationships between the community groups in the surrounding areas. We were given verbal confirmation that the initial grant of $25,000 was to be followed by another similar grant of $25,000 in the new financial year (from July 2006). This brings the total financial assistance package by the local government to $50,000 in 2006.

Member for Prahran, Mr. Tony Lupton MP echoed the sentiments made by The Minister. Mr Lupton commented that as a frequent visitor to the center he was delighted by the progress and hospitality given to him.
Both our guests and the current AWTTAV President thanked and congratulated the tireless efforts made by the former committee members Mr. Nadir Celil and Mr Hüseyin Meyzin."

Ayrıca dernek başkanı sayın Mustafa Mustafaoğlu'nun o günkü konuşmasını aynen aktarıyoruz.

"Minister for Multicultural Affairs Hon. John Pandazopoulos, Member for Prahran, Tony Lupton, and members of the Association,

On behalf of the executive committee and on behalf of Australia Western Thrace Turkish Association of Victoria I would like to thank you all for coming to today for the presentation of Minister Pandazopoulos for 2005-2006 'strengthening multicultural communities and building and facilities grant'.

We are very grateful to the Victorian Government, Victorian Multicultural Commission, Department of Victorian Communities and Minister Pandazopoulos in recognizing the importance to build our centre to service the needs of the community. We are also very grateful to Tony Lupton, Member for Prahran in vouching for us and assisting and supporting our cause.

When this building was purchased in 1999 it was an empty shell. Today, after five years we have built the prayer rooms, offices, computer room, the social recreation room, toilets, toilets for disabled, acoustic fence in the car park, landscaped along the fence in the car park, built a fence in the front of the building.
At the moment we are in the process of building the community hall. The community hall will be used as a multi purpose facility.

We will use the hall for general meetings, congregations, organize seminars, exhibitions, conferences, celebrate social and cultural events, sporting activities, musical and theatrical performances. We would also welcome other community groups to use the hall for similar events.

For all of the above works, I thank all our members for their generous contributions and the many volunteers who devoted their labour to build this centre to the stage its in.

Last but not least I would like thank our former president, Nadir Celil and former treasurer Huseyin Meyzin who have been the driving force in our community for the past 6 years and its progress. Even though they are currently not in the executive committee they have taken the responsibility of ensuring the works continue according to plans and time frame. We are very grateful for everything they have done for the Association.

The aims and objectives of the Association are:-

To provide a place of assembly for recreational and social and cultural purposes,
To provide education for children to learn the Turkish language, culture and religion
To print, publish newsletter or magazine,
To provide emergency relief for members at times of distress, eg funeral arrangements,
To provide financial support for victims of natural disasters, eg earthquake appeal.

As an Association we also partake part in the annual viva festival organized by City of Stonnington, we take part in the Australia Day March, and we organize a seniors festival where everyone is invited.

We have now been established in Prahran/Windsor for the last 35 years and are proud to be an integral part of the Australian culture. From a bungalow in the beginnings to this huge centre where everything is under one roof.

We will continue to be of service to the community into the future years."

Above:
Mustafa Mustafaoğlu thanking John Pandazopoulos and Tony Lapton for the grant. 24/02/2006

Left:
The association members during the speaches made by Mustafa Mustafaoğlu, John Pandazopoulos and Tony Lapton 24/02/2006

Dernek yetkilileri Bakan ve millet vekiline yapılmakta olan salon hakkında bigi verirken.
Soldan: Nadir , Tony , John , Mustafa , Emine , Memet

Tony Lapton toplantıdan sonra dernek üyeleriyle kahve içip sohbet etti.
Soldan: Tony, Nadir, Memet, Hüsnü, Efrahim abi ve Salih aga

AVUSTRALYA GÜNÜ - 26 OCAK 2006

Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği ile Moreland Türk Derneği beraberce "Avustralya Günü" yürüyüşüne katıldılar. Melbourne şehir merkezinde olan yürüyüşe katılan 30'dan fazla insanımız bayraklarla, davul ve zurna ile marşlarla yürüdü. O günden görüntüler.

Moreland Türk Derneği başkanı Cemal Akdeniz ve yıllardan beri toplum etkinliklerinin fotoğrafçısı çok değerli Mehmet Arpacı

Perihan Hafız-Hüseyin'in babası merhum Osman Nuri'nin 1959'da yazdığı bir şiirini sunuyoruz.

TÜRK KARDEŞLERİME SESLENİŞ

Kardeş; tutnmak istersen bu güzelim adada,
Himaye et esnafını, fabrikanı, çiftçini,
Eğer bunu yapar isen, emin ol ki yakında;
Atlatırsın tehlikeyi, kurtarın benliğini.

Ey Türk kardeş, iyi düşün, iyi farket zamanı,
Geçmiş kara günlerinde kimdi seni koruyan?
Elin ile para verip silahlama düşmanı!
Odur seni hırpalayan odur canına kıyan!

Yabancıya mil verirken vicdanınız titresin,
Sizden olanlara verin, bir Mehmetçik beslensin!

Hile dolu gösterişe, tatlı dile aldanma;
Bu gaflettir, varlığını bu duruma düşüren,
Uyan artık kendine gel nankörlere avlanma,
Senden olanları yaşat, senden olana güven!

Yabancıya para verme, biriktirir top alır,
Günü gelir mermi alır, bize karşı kullanır!

Gösterişle, söylemekle milliyetçilik olmaz;
Milliyetçi olduğunu yaptığınla ispat et.
Benliğini gözlemeyen milletlere gün doğmaz,
Sana doğacak günleri gölgeleme dikkat et!

Yabancıya mil verirken vicdanınız titresin,
Sizden olanlara verin, bir Mehmetçik beslensin!

Osman AHMET HULUSİ (NURİ)
Gündoğdu (Antroliku), Baf – Kıbrıs
25 Ocak 1959

AMERICAN ASSOCIATION
FOR WESTERN THRACE TURKS IN GREECE INC.
AMERİKA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ

Tel: (631) 821-3370
Fax: (631) 736-0404

25 Corona Road
Rocky Point, NY 11778 U.S.A

BATI TRAKYA TÜRKLERİ SORUNLARINI A.B.D. KONGRE ÜYESİ BILL PASCRELL İLE GÖRÜŞTÜ

Sağdan sola; Bulgaristan Dernek Başkanı Suzan Demircan, Amerika Türk İslam Derneği Başkanı Nurettin Demircan, Amerika Batı Trakya Türkleri Derneği Başkanı Necati Aga, Balkan İnsan Hakları Başkanı Ahmet Sandıkcıoğlu, New Jersey Kongre Üyesi Bill Pascrell ve Sekreteri.

Aralik 10, 2005 — Amerika Kongre üyesi Bill Pascrell'i destekleme gecesinde üyelerimiz ve diğer derneklerle berbaber olduk. Türk dostu Bill Pascrell, Batı Trakya Türklerine "Yunanistandaki Turkler" diye hitap etti. Kendisine Yunanistan devleti Batı Trakya Türkleri'nin Türk kimliğini tanımadığını ve kendi müftülerimizi seçemediğimizi Türk azınlık okullarına eğitimin çok kötü olduğunu ve Yunan devleti Batı Trakya Türklerini kendi eğitim sistemiyle asimile etmektedir.

Ayrıca, 60 binden fazla kişiyi kapsayan 19. madde magdurlarının Yunan vatandaşlıklarının iyade edilmesine dahil konuşmalar yapılmıştır. Avrupa Birliği, Batı Trakya Türkleri'nin sorunlarını görmemezlikten gelen Yunanistan'a baskı yapmayarak, Batı Trakya Türkleri'nin sorunlarının çözülmesinde yeni zorluklar yaratıyor.

Amerika Kongre Üyesi Bill Pascrell, Batı Trakya Türkleri'nin sorunlarının takipçisi olacağını söyledi.

Başkan Necati AGA

Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği'nin ELİŞLERİ SERGİSİ

30 Mayıs – 18 Haziran 2006

Colours of Cultures Handcraft Exhibition

Australian Western Thrace Turkish Women's Association

30 May – 18 Jun 2006

Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği bu yıl yine bir Elişleri Sergisi gerçekleştirdi. 30 Mayıs 2006 Salı akşamı yapılan sergi açılışına TC Melbourne Başkonsolosu sayın İhsan Sakarya, Viktorya Çokkültürlülük Komisyonu'ndan Michael Van Vliet (katılamadı), Prahran millet vekili Tony Lupton (katılamadı), Stonnington Belediye Başkanı Anne O'Shea (katılamadı), Belediye azası Chris Gahan, Türk ve yabancı misafirler, ABTT Derneği başkanı Mustafa Mustafaoğlu (katılamadı) ve sergiye katkısı olan üyelerimiz davetliler arasındaydı.

Açılış konuşmasını İngilizce olarak yapan Feriha Reşitoğlu, davetlilere katıldıkları için ABTT Kadınlar Derneği adına teşekkür ettikten sonra, Batı Trakya toplumunun sadece kendi insanları ile değil, bölgedeki diğer dernek ve gruplarla bir arada çalışmak için hazır olduğunu, ve bu sergiye elişleri ile katılan The Embroiderers Guild'i (El Sanatları Kuruluşu) bir örnek olarak gösterdi.

İnsanlarımızın, Avustralya'ya ilk gelişlerinde geride bıraktıkları akraba ve komşularının yerini doldurmak için burada yeni komşularını tanıyıp iyi geçinmenin, yeni arkadaş edinmenin ve bu boşluğu gidermenin gerekli olduğunu gördüklerini söyledi. Türk kültüründe "Komşu akrabadan da yakındır" denilmektedir. Feriha Reşitoğlu bunu uyguladı ve komşusu ile yaşadığı iki önemli hatırasını anlatarak insanların birbirlerini tanımadıkları zaman haklarında nasıl yanıldıklarını ve birbirlerini nasıl kolayca harcayabileceklerini, tanıyıp dost olduklarında da nefretlerin sevgiye dönüştüğünü anlattı.
Burada asıl söylenmek istenen; değişik kültürlerden olan insanların birbirlerine saygı gösterip birarada huzur içinde yaşamalarıdır.

Başkonsolos İhsan Sakarya ve Chris Gahan yaptıkları konuşmalarda serginin zenginliğinden ve güzel çalışmalardan dolayı Avustralya Batı Trakya Türklerini kutladılar.
Üyelerimizin itina ile hazırladığı yemek ve tatlıları tadan misafirler ve toplumumuz çok değerli elişlerini tekrar tekrar incelemekten zevk aldılar.

Feriha Reşitoğlu's Speech at the opening of Colours of Culture Handcraft Exhibition

The Australian Western Thrace Turkish Women's Association once again organized an embroidery exhibition at Chapel off Chapell, Art & Recreation Centre. The opening of 'Colours of Culture' Exhibition was held on Tuesday the 30th of May 2006. Many guests attended, including the Consul General of the Republic of Turkey Ihsan Sakarya and the Stonnington Council Member Chris Gahan. There were also several guests from the general public who joined those members that had contributed to the exhibition.

Feriha Resitoglu began her speech by thanking the guests on behalf of the Association. She stated that the Australian Western Thrace Turkish community was willing to work together with other communities in the region. The Embroiderers Guild of Victoria's participation in this exhibition was a good example.

Feriha also discussed the importance she placed on meeting her new neighbours when she first moved to Australia. By nurturing these relationships, she was able to somewhat dampen the loneliness that was created when she left her family and friends in her home country. There is a Turkish proverb that best describes this; that is, 'your neighbours are closer than your relatives'. Feriha shared memories relating to when her neighbours had misjudged her due to the fact they did not really know her. When they became acquainted, they realized that these judgements were unfounded and a wonderful friendship commenced.
What she really meant was; the people from different cultures should respect each other and live in harmony side by side.

Consul General Ihsan Sakarya and Councillor Chris Gahan both spoke, congratulating the Australian Western Thrace Turkish Women for sharing their priceless and beautiful works.
In addition to viewing our community's priceless embroidery pieces, the guests also enjoyed the finger food and desserts that our members prepared with great care.

Sergi açılışına katılamayan Millet Vekili Tony Lupton şu mesajı gönderdi.

From: *tony.lupton@parliament.vic.gov.au*
To: *westernthrace@hotmail.com*
Subject: *Exhibition Opening*
Date: *Mon, 29 May 2006 21:59:12 +1000*

Dear Mustafa and the Australian Western Thrace Turkish community,

I want to thank you for inviting me to your exhibition opening and would be grateful if you could read this message to the gathering.
As parliament will be in session it will not be possible for me to join you for the opening.

The art and culture of the Western Thrace Turkish community is rich in history and tradition. The Australian experience of your community has now been woven into that history and become a part of it. So too have you become a part of our wider community. We value this as an outstanding contribution to our diverse multicultural Melbourne.

I am pleased that the Bracks Government, through the Victorian
Multicultural Commission, is again supporting your exhibition and I look forward to visiting it myself very soon.

Congratulations to everyone involved with the exhibition.

Regards

Tony Lupton MP
Member for Prahran
Tel: 9529 1733

TC Melbourne Başkonsolosu Sayın İhsan SAKARYA'dan teşekkür ve kutlama mektubu

CONSULATE GENERAL OF THE REPUBLIC OF TURKEY MELBOURNE

Melburn, 26 Mayıs 2006

Sayın Sihem İMAM-HÜSEYİN
Basın Yayın Kolu Başkanı
Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği
MELBURN

Batı Trakya Türklerinin Avustralya'daki yaşamları konusunda Sayın Feyyaz Sağlam tarafından yazılan "Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabını teşekkürlerimle aldım.

Meslek yaşamımda Batı Trakya'da hiç görev yapmamış olmakla birlikte, Rodop'ların öte yakasında Filibe Başkonsolosu olarak çalıştığım günlerin güzel anısı ve buradaki soydaşlarımız için vermiş olduğum mücadelenin acı ve tatlı anıları hala belleğimde.

Derneğinizin Batı Trakya Türklüğünü idame ettirmek ve genelde Türk kültürünü Avustralya'da tanıtmak için yapmış olduğu başarılı çalışmaları Öncelim gibi ben de zevkle izliyorum. Bu çerçevede, 30 Mayıs günü "Colours of Cultures" isimli Elsanatları Serginizde Sizlerle birlikte olmanın mutluluğunu da yaşayacağım.

Bu vesileyle, başarılı çalışmalarınızdan ötürü Sizi ve tüm Derneğiniz üyelerini yürekten kutlar, devamı dileğimle selam, sevgi ve saygılarımı sunarım.

İhsan SAKARYA
Başkonsolos

Level 8, 24 Albert Road, (P.O. Box 323) South Melbourne 3205 Victoria AUSTRALIA
Telephone: (61-3) 9696 6046 – 9696 6066
Facsimile: (61-3) 9696 6104
Email: turkcons@bigpond.com

YURTDIŞI TATİLİM – KASIM 2005

Feriha Reşitoğlu

Kasım 2005 tarihinde bir yurtdışı tatili kararı ile kendimizi türkiye'de bulduk. Birçok dostlarımıza haber vermeye bile fırsatımız olmamıştı. Türkiye'ye gidince telefonla arayıp haber verdik. İki aylık tatil plânımızın bir ayını Türkiye'de, bir ayını da Batı Trakya'da geçirecektik. Bir ayın içine ne sıgdıracağımızı biz de bilmiyorduk. Çünki kış mevsimi, günler hem kısa hem de havalar soğuktu. Feyyaz Sağlam'ı telefonla aradığımızda bizi İzmir'e KIBATEK'in 17. Uluslararası Şiir Şölenine davet etti.Yapılacak 3 günlük etkinliklerde benim Avustralya'yı temsil etmemi önerdi. Bu teklif çok hoşuma gitmişse de İzmir yolculuğunu gözüm almıyordu. Fakat bu arada babamın Avustralya'dan telefon ederek Akhisardaki akrabaları ziyaret etmemizi istedi. "Kısmet ise gelir Hintten Yemenden, kısmet değilse ne gelir elden." Atasözünü hatırladım birden. Demek ki bu İzmir gezisi bize kısmet olacaktı. Akhisar ile İzmir'in arası ne kadarlık yoldu ki? O zaman Feyyaz Beyi arayıp şölene katılacağımızı söyledik.
Şölen 3 – 5 Aralık tarihlerindeydi.

İzmire vardığımızda Feyyaz Beyin eşi Nermin Hanım bizi otobüs terminalinde karşılayıp, etkinliğin olacağı Alsancak'taki salona götürdü. Salondaki hazırlıklar sürüyordu ve bir yandan da katılımcılar birer ikişer gelmeye devam ediyordu. Derken izleyiciler salonu doldurmaya başladı. Salon değil de sanki her gelen yüreğime giriyor ve ben bunların ağırlığı altında eziliyordum. Zavallı yüreğim heyecandan ha durdu ha duracak. Çünki böyle bir faaliyet için hazırlanmamıştım. Ne yanımda yazılı çizili birşeyler vardı, ne de ruhumda böyle bir hazırlık vardı. Herşey aniden olmuştu. Daha Türkiye'ye geldiğimin haftasında yorgunluğumu ve şaşkınlığımı atamadan kendimi böylesi güzel ve özel bir faaliyetin içinde bulmak hem mutlu ediyor hem de benden bekleneni verememenin endişesini yaşıyordum.
Derken zaman geldi açılış konuşmaları yapıldı ve ilk olarak mikrofona beni çağırmışlardı. Büyük sevinç ve heyecanlar beni ağlatır. Mikrofona geldiğim zaman neyi nasıl söyledim bilmiyorum ama ağlamamak için direndikçe sesim ve ellerim tirtir titriyordu. Ayaklarımın da titrediğini hissedince hemen "Avustralyam" şiirimi okuyarak sıramı bir başka arkadaşa devrettim. Şiir Şöleni programı aşağıdaki gibi devam etti.

Günün sonunda verilen kokteylde diğer şair ve yazarlarla tanışıp sohbet ettik. Bosna Hersek fahri Konsolosu Kemal Baysak ve İzmir Büyükşehir belediyesinin akşam yemeğine katıldık. Orada da sohbet edildi, şiirler okundu. Harika bir akşam yemeği idi. O gece Feyyaz Bey ve Nermin Hanımın misafirleri olduk. Bizleri çok güzel ağırladılar.

Pazar günü toplu halde Kemalpaşa Alaş Kımız Çiftliği'ne gittik. Sohbet edildi, reportajlar yapıldı, yemekler yenildi, kımız içildi. Harika bir ortam, harika bir gündü.
Oradan da Boncuk köye geçtik. Boncuk köyde eskiden pek çok boncuk atölyesi mevcut iken, günümüzde sayıları iyice düşmüş, onlar da kapanma tehlikesi ile yüzyüze. Sebebini sorunca; artık boncuk piyasasını plastik boncuklarla Çin boncuklarının sardığını ve kendilerine piyasa bulmakta zorluk çektiklerini söylediler. Asırlardan beri ilkel ve basit atölyelerde ter dökerek yapılan el emeği göz nuru sayılan bu nazar boncuklarının geleceğine bizler de üzüldük. Hatıra olark aldığımız fotoğraf ve boncuklarımızla oradan ayrıldık.

O akşam İzmir Şifa Hastahanesinin Şiir Şölenine katılanların onuruna verdiği davete katıldık. Hastahanenin başhekimi ile birkaç arkadaş bizlerle beraber oldular. Yemekten sonra kahvelerimizi içmek için ayrı salona alındık. Orada Şifa Hastahanesinin hizmetleri hakkında kısa film gösterisi sunuldu, bilgiler verildi. Hakikatten üstün teknoloji ile donatılmış, iyi elemanlarla çalışan güzel bir hastahaneydi. Daha sonra istekler üzerine şiir sunularına başlandı. Hatıra fotoğrafları çekilirken kapıda iki tanıdık sima belirdi. Bunlar Avustralya'dan İzmir'e tatile gelen Fadime Yılmaz ve Nebi Yılmaz Beydi. Bizi evlerine çaya davet ettiler. Hep birlikte onların evine çay içmeye gittik. Çaydı sohbetti derken vakit epeyce ilerlemişti. Kendilerine teşekkür edip ayrıldık. Çünki sabah 9 Eylül Üniversitesinde bir program olacaktı. Biz şiir okurken ve gezerken yorulmuştuk. Ya Feyyaz Bey ve arkadaşları o kadar büyük bir organizeyi başarı ile yürütmek büyük sorumluluktu. Bizler onların ne zaman uyuduğunu ve uyandığını, dinlendiğini hiç görmedik.

Pazartesi günü faaliyetler başlayana kadar diğer arkadaşlar İzmir'i gezeceklermiş. Feyyaz Bey bize ne yapmak istediğimizi sordu. Ben universiteye gitmek istediğimi söyledim. Çünki küçüklüğümden beri hep okuma hevesi taşıdım ama ortam ve imkânlar buna fırsat vermedi. Hiç değilse bir gün de olsa o ortamda bulunmak beni çok mutlu edecekti. Nitekim de öyle oldu. Etrafımı saran kız ve erkek öğrenciler hocam hocam diye içimi eritiyorlardı. Saatimiz gelinceye kadar aralarında dolaştık. Sonra Rektörü ziyarete gittik. Bayan Rektör bizi güler yüzle karşıladı ve hep birlikte birer hatıra fotoğrafı çektik. Sonra salona geçildi. Sahnede konuklar için ayrılmış olan yerlere konuşmacılar gelip oturdular. Herkes bulunduğu ülkedeki edebiyat ve dil konusunda kısa bir söz aldı ve şiirlerinden örnekler verdiler. Tahminen 500 kişilik bir öğrenci izleyici grubunun izlediği bu etkinlik bence olumlu ve başarılı geçmişti. İnşallah diğerleri de memnun kalmıştır.

Daha sonra 79 öğrencinin hakkımda yazdıklarını okuyunca "İyi ki bu etkinliğe katılmışım" diyorum. Çünki hayatımda yaşadığım en güzel anlarımı ve anılarımı oluşturuyor. Avustralyam, Türkiyem, Ümitsiz Bekleyiş, Beni Anlamaz, Milliyetçilik Başlığım şiirlerimle programa katıldım.

KIBATEK
Avustralya Temsilcisi
Feriha REŞİTOĞLU
Şiirleriyle
KIBATEK XVII.
Uluslararası Edebiyat
Şölenine katıldı.
Konak Kültür Merkezi
Alsancak-İzmir
3 Aralık 2005

Aşağıda:
Dokuz Eylül
Üniversitesi, Buca
Eğitim Fakültesi'nde
KIBATEK yetkilileri
ve konuklar
5 Aralık 2005

BATI TRAKYA, GÜMÜLCİNE'DE HALKIN ŞEÇTİĞİ MÜFTÜ SAYIN İBRAHIM ŞERİFLE BİR SÖYLEŞİ YAPTIK

Yurtdışı gezimizde Batı Trakya'ya yaptığımız ziyaret sırasında Gümilcine'de gezerken seçilmiş müftü Sayın İbrahim Şerif ile karşılaştık. Ayak üstü biraz sohbet ettik ve kendisi bizi yazıhanesine davet etti.

Bir başka gün kendisini makamında ziyaret ettik. Hal hatır ettik, kahvelerimizi yudumlarken kendisinden biraz bilgi almak için bazı sorular sorup cevap aldık.

S- Batı Trakya'daki müftü sorunu çözümlendi mi?
C- Konu Avrupa mahkemelerindedir. Çok yavaş ilerliyor ve daha fazla Yunanistan'ın içişleri olarak yansıtılmaya çalışılıyor.

S- Batı Trakya'da vatandaşlığını yitirmiş olanların durumları ne olacak?
C- Bu konunun da hukuki olarak çözümlenebilmesi için Avrupa Birliği mahkemelerine başvuruldu. Resmi kayıtlarda 40 bin gibi görünse de sayının 60 binlere yakın insanımızın aynı derdi var.

S- Yunanistan isteyenleri yeniden uyruğuna alıyormuş. Bu doğru mu?
C- Bu uyruk eski haklarından yoksun bırakılarak, bir yabancının almış olduğu kimlikle aynı düzeyde oluyor. Bu yeni kimliklerde azınlık haklarından yoksun bırakılıyorlar.

S- Batı Trakya'daki insanlarımızın su andaki durumu nedir?
C- Bazı hakların kazanılmasıyla birlikte, insanlarımızda mevki ve para kaybı korkusuyla, sorunlarımızla ilgilenmez oldular. Yani toplumculuklar, bencilliğe, bireyciliğe dönüştü.

S- Gençlerimizin durumunu nasıl görüyorsunuz?
C- Gençler bir aymazlık içinde eğlence ve lüks yaşama düştükler. Din, dil, kültür şu anda kendilerine pek bir şey ifade etmez ama ileriki yaşlarda kendi benliklerini bulmalarını dilerim.

S- Önümüzdeki ramazan ayında Avustralya'dan gelecek olan bir daveti kabul edebilecek misiniz?
C- Biz genelde davet edilen yere gitmeye çalışıyoruz. Vatandaşlarımızdan böyle bir davet gelirse, seve seve kabul edip Avustralya'ya gideriz.

Bizlere zaman ayırdığı ve bizi yazıhanesine kahve içmeye davet ettiğinden dolayı teşekkür ederek ayrıldık.
Bizi yolcu ederken "Avustralya'daki tanıdık tanımadık bütün hemşeri ve dinkardeşlerimize gönül dolusu selâm ve sevgiler götürün" dedi.

Feriha Reşitoğlu

ANNELER GÜNÜ – 14 May 2006

Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği tarafından düzenlenen 2006 Anneler Günü Sydney Road'daki Lara Lokantasında kutlandı.

Açılış konuşmasında başkan vekili Sihem İmam-Hüseyin bu güne katılan annelerin anneler gününü kutlayıp güzel bir gün geçirmelerini diledi.
Ayrıca dünyadaki bütün annelerin anneler gününü kutlamak istediğini; savaş, açlık ve zorluklarla karşı karşıya olan annelerin bu 21. yüzyılda hak ettikleri imkânlara kavuşmalarını, sağlık, mutluluk ve huzur içinde yaşamalarını dilediğini belirtti.

Batı Trakya Türkleri'nin 37 yıldan beri Avustralya'da yaşamakta olduklarını, buraya ilk gelen ana babaların kendilerini Avustralya yaşamına uydurmaya çalışırken en güç durumda kalan çocuklarının olduğunu, güç yaşam şartları arasında; bu anaların kuvvetli iradesi, birçok işi birden yapma becerisi ve zorluklara olumlu yönden bakarak, herşeyin üstünden gelerek çocuklarını ve aile ortamlarını huzur içinde tutmayı başardıklarını vurguladı.
Genç annelerin günümüzdeki zengin ve rahat hayat şartlarında daha değişik zorluklarla karşı karşıya olduklarını, onlara sabırlar dilerken her zaman hayatın olumlu yönlerini göz önünde tutup; zorlukları aşmalarını, mutlu sağlıklı olmalarını ve ailelerine mutluluk katmalarını dilediğini söyledi.
Sihem, anneler gününe katılan 70'den fazla anne, genç ve çocuğa yönetim kurulu adına teşekkür etti.

Günün programı neşeli müzik, oyun ve diğer etkinliklerle şöyle devam etti.

- Şiirler ve analık hatıraları
- Günün şanslı genci ve çocuğu seçildi, hediyeleri verildi.
- Günün şanslı annesi ve yılın annesi seçildi.
- Bilet çekilişleriyle program sona erdi.

Anneler Gününden Fotoğraflar

Yılın annesi Fatma Hüseyin teşekkürlerini iletirken
Sağdan: Fatma H, Sihem İ-H, Ayşe Aday, Feriha Reşitoğlu

Yasemin Aktepe, Banu Alkan rolünde şarkı söyledi

Günün şanslı çocuğu
Kerime Güreşci ailesiyle

Günün şanslı genci **Salih Müminoğlu**
yengesi Ayşen ve annesi Nedime Müminoğlu ile birlikte

Günün şanslı annesi
Belkız Turyan

Feriha Reşitoğlu yazdığı "Annem" şiirini okurken

Ayşe Aday, Perihan Hafız-Hüseyin'in yazdığı "Anne" şiirini okurken

Perihan Hafız-Hüseyin

Ayşe ve Sıdıka Salih

Sevgi Paçaman, Figen ve Ayşegül Koparan

Nurten Ahmetoğlu

Müşerref ve Vasviye Haydar

ANNELER GÜNÜ

Anneler günü gelmiş yine
Ama belli ki pişman olacak geldiğine
Bu yıl benden hediye bekleme anne
Çocuklarıma da söyledim almasınlar diye
Çünki bu bir çeşit protestodur lânet savaşı
Yeniden moda oldu bak! Sömürgecilik anlayışı
Bozulan ekonomiler artık böyle kurtulacak
Her depresyonda gidip bir yerler vurulacak.
Daha dün binlerce insane hayattaydı
Sapasağlam dimdik ayaktaydı
Anaların yavruları, yavruların anaları vardı
Kim bu mutluluğu onlara çok gördü.
Birkaç yıldır yaktı, yıktı, kül eyledi ocakları
Yetim kaldı yavrular, boş bak ana kucakları
İzledin mi anne geçen gün TV'deki haberleri?
İrak'ta 10 yaşında bir çocuk, yanmış bedeni kopmuş
ayakları elleri
Anası babası kardeşleri hep ölmüş
Kendinde sağlam kalan tek bir kafası kalmış.
Bu anneler gününde gelip kucağına oturacağım anne
Gıyabında boş kalan anaların kucağı dolsun
Bugün çocuklarıma sımsıkı sarılacağım anne
Gıyabında tüm yetim yavruları kucaklamışçasına.

Ferihe Reşitoğlu

ANNE

Dün akşam rüyamda seni gördüm
Doya doya öptüm, sevdim,okşadım
Kana kana kokunu içime çektim
Uzun uzun baktım, hasret giderdim.

Ne güzel, yeniden beraber idik
Konuştuk, dertleştik, hal hatır ettik
Yüzün güldü, neşelendin, sevindin
Bitmeyen sevgini bana ilettin.

Ana sevgisidir hakikat olan
Ana kucağıdır sıcacık duran
Ana şevkatidir kalbime dolan
Özledim, çok özledim seni anam.

Perihan Hafız-Hüseyin
Mayıs 2006

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ
Australia Western Thrace Turkish Association of Victoria İnc.
Established: 1971

103 -109 Union Street,
Windsor, Victoria. 3181

☎: (03) 9510 4889
☎: 0438 163 520

Email: westernthrace@hotmail.com

DERNEK HABER BÜLTENİ

Şubat 2006

Sayı: 1

Sayın Değerli Üyeler

Yönetim kurulu üyelerimizi dernek faaliyetleri ve gelişmeleri hakkında bilgilendirmek amacıyla bu haber bültenini hazırlamaya kararlastırmıştır.

1. Derneğin açılış saatleri

Derneğimiz hergün saat 10 ile 4 arası açıktır. Dernekte çay kahve, yiyecek ve Türk gıda hizmetlerinden ötürü gazete okuma, internet kullanma, Türkçe televizyon izleme, fax veya fotokopi çekmek, ibadet etmek, bilardo ve okey oynayabilirsiniz.

2. Toplum salonun inşaatı

Toplum salonun çalısmaları devam etmektedir. Şu anda salonun iskeleti bitmistir ve yarıya kadar da plasterleri takılmıstır. Biliyorsunuz ki daha önceki yonetim kurulu bir yardım kampanyası başlatmıstı ve bu kampanya halen devam etmektedir. Kampanya'ya katılan birçok üyelerimiz olmuştur, fakat bu çalışmalarımızın tamamlanması için tüm üyelerimizin katkılarına ihtiyacımız vardır. Lütfen salonun inşaatı için mali yardımlarınızı getiriniz veya çek ile gönderiniz. Yardımlar sınırlı değildir. Önceki yönetim kurulun önerdiği yardım miktarı kişi başına 250 dolardır. Salon bittikten sonra selamete çıkacağiz ve kendinizden gurur duyacaksınız. Artık bize layık salonumuz var diyeceksiniz. Üyelerimiz salonu ihtiyaclarını karşılamak için bedava kullanabileceklerdir. Haydi üyeler, bir gayret daha gösterin ve yardımlarınızı yönetım kurul üyelerine veya dernekteki görevlilere getirmenizi önemle rica ediyoruz. Projenin tamamlanması için eski başkan Nadir Celil ve eski veznedar Hüseyin Meyzin yürütmektedir. Salonun ustalığını Hüsnü Tansel yapmaktadır. Ayrıca Mehmet Haliloğlu, Efrahim Güler ve birçok daha üyelerimiz yardım etmektedirler. Ancak daha fazla yardıma ihtiyacımız vardır ve gönüllü olarak yardım etmek isteyenleri derneğe gelmelerini rica ediyoruz. Lütfen inşaat işinden analayan üyeler yardımlarınızı esirgemeyiniz.

3. Türk Okulu

Öğrencilere Türkçe eğitim vermek için Cumartesi Türk Okulu dernekte yapılmaktadır. Okulun saati 10:00 ile 13:30 arasıdır. Cumartesi günleri öğrencilere b.b.q. yapılmaktadır. BBQ sandaviçler saat 12.00 civarında hazır olmaktadır. BBQ için lütfen derneğimize buyurun gelin. Cıvıl cıvıl çocuklar derneğimizi nasıl da canlandırıyor.

4. Feyyaz Sağlam'ın hazırlamış olduğu "Avustralya Batı Trakya Türkleri" hakkındaki kitap.

Bizim hakkımızda yazılan bu kitap yakın zamanda basılacaktır. 170 sayfadan oluşan kitap elimize ulaştığında üyelerimize dağıtılacaktır. Kitabın sponsorluğunu Mehmet İmam Hüseyin yapmıştır.

5. Süt Kapakları

"PAULS" süt kapakları için yardım almaktayız. PAULS süt kapaklarınızı derneğe getiriniz ve kapak başına derneğe şirket 10 cent ödemektedir. En son 261.40 dolarlık çek gelmiştir. Bu miktar daha da yüksek olabilir, lütfen bu süt kapak kampanyasına da katılın. Süt kapaklarını birikip derneğe getiriniz.

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ
Australia Western Thrace Turkish Association of Victoria İnc.
Established: 1971

Email: westernthrace@hotmail.com

103 -109 Union Street,
Windsor, Victoria. 3181

☎: (03) 9510 4889
☎: 0438 163 520

6. Aile Gecesi

Yönetim kurulu toplumumuzun kaynaşması için her ayın bir Cumartesi akşamı saat 7.00pm ile 11.30pm arası aile gecesi düzenlemiştir. Bu geceye bir tabak yiyecek, kek, getirip katılmanızı bekliyoruz. Bu gecede güzel sohbetler edip, bilardo, okey, scrabble gibi oyunlar olacaktır. Aile gecesinin tarihleri 4 Mart, 1 Nisan, 6 Mayis ve 3 Haziran. Lütfen bu tarihleri kayıt ediniz ve geceye katılıp renk katmanızı diliyoruz.
Ayrıntılı bilgileri Hülya Hasanoğlu'ndan (cep: 0421 176 933) öğrenebilirsiniz.

7. Hedeflerimiz

*Toplumumuza 7 den 77 ye hizmet vermektir.
*Derneğimizin projelerini tamamlamak. Oturma iznini almak. Layık olduğumuz dernek binasına sahip olmak.
*Toplumumuzu bir çatı altında toplamak.
*Sosyal ve kültürel etkinliklerimizi yaşatmak.
*Geleceğimizin güvencesi olan çocuklarımıza güzel eserler bırakmak.
*Derneğın borcunu ödemek
*İleride Batı Trakya Türkleri'nin 35. yıl dönümünü kutlamak.
*İhtiyacı olan üyelere ve aile fertlerine yardımcı olmak.
*Derneği daha fazla üyelerimizin kullanmasını veya gelmesini görmek.

8. Eski Başkan Nadir Celil'e ve yönetim kurul üyelerine teşekkür.

2000 ile 2006 arası Nadir Celil Dernek başkanlığını yürütmüştür. O'nun başkanlığı sayesinde derneğimizin inşaatı hızla şekillenmiştir. Biliyorsunuz dernek ilk alındığında içi bomboş bir dam gibiydi. Şimdi ise ibadet odalarımız, ofislerimiz ve sosyal tesislerimiz var. Ayrıca beş yıl önce borcumuz 300,000 dolar iken şimdi 63,000 dolara düşmüştür. Aylık borcumuz 2,482 dolar iken şimdi borç ödemelerimizi hafifletmek için 1,000 dolara düşürülmüştür. Yukarıdaki çalışmalar için Nadir Celil'e, eski veznedar Hüseyin Meyzin'e ne kadar teşekkür etsek azdır.

9. Müjde – Müjde. Viktorya devletinden 25.000 dolar yardım.

24 Şubat 2006 Cuma günü saat 11:00am'de Bakan Pandazopoulos Derneğimize gelecektir. Ziyaretinin amacı derneğimizin inşaat projesine 25.000 dolar çek takdim edecektir. Bu törene tüm üyelerimizin belirtilen tarihte saat 10:30am'de hazır bulunmalarını önemle rica ederiz.

Gelecek haber bültenini Haziran veya Temmuz ayında bekleyiniz.
Dernekle ilgili konularda bize ulaşabilmek için e-mail veya telefon edebilirsiniz.

Saygılar
Yönetim Kurulu adına
Mustafa Mustafaoğlu.

KİTABIMIZ HAKKINDA BASIN VE YAYIN HABERLERİ

8 Haziran 2006 tarihinde Bursa – Türkiye'de yayınlanan Evlâd-ı Fâtihan dergisinde kitabımızla ilgili yazı

KİTAP haber

AVUSTRALYA'DA BATI TRAKYA TÜRKLERİ

9 Eylül Ü. Buca Eğitim Fak. Hocalarından **Feyyaz Sağlam**, Batı Trakya ile ilgili bir kitaba daha imza attı. Kendi ifadesiyle, Batı Trakya konulu 15. kitabıdır. Feyyaz Bey'in bu seferki konusu; Avustralya'daki Batı Trakya Türkleri'dir. Kitap Mart-2006'da çıktı.

Yazarın imzalayarak tarafımıza gönderme lütfunda bulunduğu "Avustralya'daki Batı Trakya Türkleri" adlı 190 sayfalık kitabın her sayfasını dikkatle süzdüm, okudum. Canlı şahitler dinlenerek, yerinde görerek, incelenerek ve fotoğraflanarak, birinci derecede sağlam kaynaklardan edinilmiş çok kıymetli bilgiler içeriyor. Kitap, Batı Trakya Türkleri'nin 1969 yılında başlayan Avustralya'ya göçlerinin gerçek tarihidir. Şimdi değil de, faraza otuz sene kadar sonra yazılsaydı, ilk şahitler geçmiş olacağından, araya bir çok yanlış bilgiler karışacaktı. Tarihler de, isimler de bu kadar net, bu kadar doğru olmayacaktı. Bu bakımdan bu çalışma takdire şayandır. Bize göre; Feyyaz Bey'in Batı Trakya ile ilgili çalışmalarının en orijinali ve en güzelidir.

Kitap; Batı Trakya Türklerinin Avustralya'ya göç sebeplerini, göç yolculuklarını, Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'da yaşadıkları ilkleri, karşılaşılan zorlukları ve yavaş yavaş bir koloni oluşturarak, teşkilatlanarak cemiyet haline gelmelerini, bugünkü sosyal ve kültürel hayatlarını anlatıyor.

Şurası dikkat çekici ki, *"birkaç yıl çalışarak biraz para kazandıktan sonra geriye döneriz"* niyetiyle giden Batı Trakya Türkleri geçen yıllar içinde Avustralya'yı benimsemişler, vatan bilmişler ve –birkaç aile müstesna- bir daha dönmemişler. Hep öyle oluyor zaten!.. Dünyanın öbür ucundaki bu kıtayı Batı Trakyalılar öyle benimsemişler ki, Küçük Doğanca'dan Hüseyin Meyzin bakın ne diyor:

"Memlekete (Batı Trakya'ya) *döndüğümüzde tatil çok iyi geliyor ama Avustralya'ya, evimize dönmek daha iyi geliyor sanki."*

Avustralya'da İlkler:

"Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabında yer alan "ilkler"i ilginç bulduk. Okuyucularımızla paylaşmak isteriz:

1)Batı Trakya'dan Avustralya'ya ilk giden Kızılağaçlı Mehmet Hacioğlu ve ailesidir. (Sayfa-16)

2)Avustralya'da evlenen ilk Batı Trakya Türkü Memet İmam-Hüseyin'dir. Eşi Sihem Kıbrıs Türklerindendir (Sayfa-20)

3)Batı Trakya Türkleri'nin kendi aralarındaki ilk evlilik ise Çepelli köyünden Arif İbrahim ile Evrenköylü Rukiye Ahmetoğlu'nun 11 Kasım 1972'de gerçekleşen evlilikleridir. (Sayfa-20)

4)Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'da doğan ilk bebeği Sarıcalı Erol Mehmetoğlu ve aynı köyden Ferişte'nin kızı Özlem Mehmetoğl'dur.(Sayfa-20)

5)Avustralya'da ilk vefat eden Batı Trakya Türk'ü Gümülcine'den Hüseyin Dominik'tir (Sayfa-22)

6)Avustralya'da ilk kez ev satın alan Batı Trakya Türkü Sarıcalı Recep Hasan'dır.(1971) (sayfa-24)

7)Avustralya'dan Batı Trakya'ya ziyaret için ilk giden Ircanlı Yusuf Mustafa olmuştur.(1972) (Sayfa-24)

8)Avustralya'dan Batı Trakya'ya ilk geri dönüşü Taşkınlar köyünden Mehmet Mehmetali yapmıştır.

9)Avustralya'da ilk üniversite mezunu olan Batı Trakya Türkü Perihan Alcan (Özsoy)'dur. Ailesi Karacaoğlan köyündendir. (Sayfa-26)

10)Avustralya'da kendi işyerini ilk açan Batı Trakya Türkü Gümülcineli İrfan Hafız Hüseyin'dir (6 Mayıs 1974) (Sayfa-32)

11)Avustralya'da B.T.Türkleri ilk kez 29 Mart 1975 tarihinde dernek kurmuşlardır. (Sayfa-32)

12)Avustralya'da ilk B.T.Derneği Başkanı Ahmet Çakıroğlu'dur. (Sayfa-37)

13)Avustralya'da Batı Trakyalı Türk çocuklarına ilk öğretmenliği Domruköylü Ahmet yapmıştır. (Sayfa-45)

Batı Trakya'da yayınlanan Gündem gazetesinde kitabımızla ilgili yazı

ve çeşitli dallarda yaklaşık40 öğretmen katıldı.

Feyyaz Sağlam'dan "Avustralya'da Batı Trakya Türkleri" kitabı

Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Fakültesi Öğretim Görevlisi Feyyaz Sağlam, Avustralya'da yaşayan Batı Trakya Türkleriyle ilgili bir kitap yayınladı. Feyyaz Sağlam'ın hazırladığı kitap geçtiğimiz günlerde piyasaya sürüldü. Avustralya Batı Trakya Türkleri Derneği Yayınları'ndan çıkan kitap 176 sayfa.

Çok sayıda fotoğrafın kullanıldığı kitapta, Batı Trakya'dan Avustralya'ya göç eden Türklerin sosyal ve kültürel konumları ele alınıyor. 1985 yılından bu yana Batı Trakya Türkleriyle ilgili araştırmalar yapan Feyyaz Sağlam, Avustralya'daki Batı Trakya Türkleriyle ilgili ilk kitabını yayınlamış oldu. İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi Eğitim Fakültesi Öğretim Üyesi Feyyaz Sağlam'ın şu ana kadar Batı Trakya konusunda 15 kitabı bulunuyor.

AVUSTRALYA BATI TRAKYA TÜRKLERİ DERNEĞİ YAYINLARI

AVUSTRALYA'DA BATI TRAKYA TÜRKLERİ

AVUSTRALYA

Feyyaz SAĞLAM
2006 / İZMİR

Επιλογοπία

Avustralya'da

Kitabımızı gönderdiğimiz 30'dan fazla kuruluş, basın ve yayın organları, şair ve yazarların çoğu bize telefon veya e-posta ile ulaşıp teşekkürlerini ilettiler ve Batı Trakya Türk toplumunu kutladılar. Kitabımızın değerli bir eser olduğunu belirttiler. Bunlardan iki örnek:

"…….. Kitabınız buradaki Türk toplumunun belli bir kesiminin tarihçesinin gelecek nesillere aktarılmasını sağlayacak önemli bir belge. Kitabın yazılması ve yayınlanması konusunda emeği geçen tüm kişi ve kuruluşları kutluyor, başarılarınızın devamını diliyoruz. Saygılarımızla, Hatice ve Vecihi BAŞARIN" (Yazar – Gazeteci)

" ……. Avustralya'da Batı Trakya Türkleri kitabınız son derece güzel ve yararlı bir eser. ……. . bir kere daha teşekkür eder, sizlere ve tüm arkadaşlarıma en güzel dileklerimi yollarım. Saygılarımla, Erkal EKEN, Viktorya Türk Kuruluşları Konseyi Başkanı

SBS RADYOSU TÜRKÇE PROGRAMI

Feriha Güney'in Memet İmam-Hüseyinle yaptığı söyleşi

SBS Radyosu Türkçe Programındaki söyleşimiz 29 Mayıs Pazartesi saat 17.30'da oldu. Kitabın yazarı Feyyaz Sağlam'ın Avustralya'ya gelişi ve araştırmalarından sözedildi. Kitabın yayınlanma gayesi, Batı Trakya Türkleri'nin göç nedenleri, yarı uçak yarı gemi ile gelişleri, hep birlikte çok çalişarak okullarını, derneklerini kurduklarını, bugünkü eğitim seviyesinin orana göre yüksek oluşu, ilklerden, Bati Trakya dilindeki sözcüklerle ilgili sorular cevaplar oldu. Ferihe Güney, bu değerli çalışmalardan dolayı hem yazarı hem de Batı Trakya Türklerini kutladı. Söyleş teşekkürlerle sona erdi.

3ZZZ RADYOSU KIBRISLI TÜRKLERİN PROGRAMI

Hakkı Süleyman'ın Sihem İmam-Hüseyinle yaptığı söyleşi

3ZZZ Radyosu Kıbrıslı Türklerin Programında Hakkı Süleyman, 29 Mayıs 2006 Pazartesi saat 22.30'da kitabımız hakkında güzel şeyler söyledi. Kitabın yazarı Feyyaz Sağlam ve buraya gelişinden söz etti. Kitabımızın Avustralya'da örnek alınacak bir kitap olduğunu, Kıbrıslıların ve diğer Türklerin de öyle bir kitap yazmaları gerektiğini vurguladıktan sonra Sihem İmam-Hüseyini telefonla arayıp bir söyleşi yaptı. Kitabın yayınlanma nedenleri, nasıl başarıldığı, gelecek nesillere, araştırmacılara kalıcı bir eser bırakıldığı, yazarın degerli çalışmaları ve fedakârlığı sayesindeTürkiye'de basıldığını belirttikten sonra Batı Trakya Türkleri'nin Avustralya'daki yaşamları, başarıları, Elele dergisinden, kitap dağıtımından bahsedildi. Radyo görevlileri, hem yazarı hem de Batı Trakya Türk toplumunu bu degerli kitap için kutladılar. Söyleşi teşekkürlerle sona erdi.

SİZİN KÖŞENİZ

MUTLU EVLİLİKLERİN KURALLARI

1) Hiç bir zaman aynı anda öfkelenmeyin.
2) Hiç bir zaman birbirinize evinizde yangın çıkmadıkça bağırmayın.
3) Eğer biriniz tartışmayı kazanmak istiyorsa bırakın diğeri olsun.
4) Eğer kusur bulmak eleştirmek gerekiyorsa sevgi ile tatlılıkla yapın.
5) Hiç bir zaman geçmişteki hatalarını yüzüne vurmayın, hatırlatmayın.
6) Bütün dünyaya aldırmayın ve birbirinizi tercih edin.
7) Hiç bir zaman münakâşanızı kararlaştırmadıkça, uykuya yatmayın.
8) Her gün en az bir defa onu sevdiğinizi, övücü güzel sözler edin.
9) Yanlış bir şey yaptığınızda, yanlışınızı, itiraf edin ve özür dileyin.
10) Kavga iki kişiden oluşur. Kabahatlı olan çoğunlukla, çok konuşandır.

Her şeyin en iyisi, sevgi saygı dürüstlüktür.

Hazırlayan: Sabriye Aptourahman

DIZLAMA - KURABİYE (Poğaça)

Malzeme

1 ½ bardak süt
½ bardak sıvıyağ
2 yumurta sarısı
1 kaşık kuru maya
1 tatlı kaşığı şeker
1 bardak yogurt
tuz
beyaz peynir kararı kadar
un aldığı kadar

Bu tarifi **Feriha Reşitoğlu**, Zekiye ablasının dızlama tarifi olarak verdi.

Yapılışı

Yağ yumurta ile çırpılacak, süt ilave edilecek. Maya, tuz, şeker ve un da ilave edilerek bir hamur elde edilecek.
Üçe bölünen hamurdan üç ayrı uzunca yufka açılacak. İçine çiçek yağı sürülüp kırıklanmış beyaz peynir serpilecek. İçli yufka dolandıktan sonra 5 cm uzunluğunda parçalara kesilip tepsiye yerleştirilecek.
Yumurta sarıları yoğurtla çırpılıp hamurların üzerin gezdirilecek. Hamur tepside kabarana kadar bekletilecek. Kabaran dızlama orta dereceli fırında kızarana kadar pişirilecek.

Ceviz Macunu - *Sihem İmam-Hüseyin'den*

Malzeme:

50 tane yeşil taze ceviz
1 ½ kilo şeker
6 su bardağı su
1 limonun suyu
15 tane karanfil
1 su bardağı kireç

Kireçli Su:

Bir kovayı yarıya kadar su doldurun. Kireci kovadaki suyun içine atarak karıştırın.

Yapılışı:

İri ve kartlaşmamış cevizleri soyun. Soğuk su içine atın. Cevizlerin suyunu her gün değiştirerek 7 gün suda bıraktıktan sonra 8 saat kireçli suda tutun ve arada bir karıştırın.

Sonra iyice yıkayarak bir tencereye koyun. Üzerini örtecek kadar su ilave ederek kaynatın ve suyunu süzün. Bu işlemi 3 kez tekrarlayın. (Yalnız 5 dakika kaynatılacak) Suyunu süzerek bir örgü şişi ile cevizleri tek tek uçlarından delin.

Tencereye koyarak üzerine şekeri dökün. Suyu ve karanfil tanelerini ilave ederek kaynamağa bırakın. Şurubu koyulaşınca limon suyunu da katarak ocaktan alın. İyice soğuduktan sonra kavanozlara doldurup sıkıca kapatın.

6 Yıl Önce Yayınlanan, Avustralya'ya Ait Koala Ailesi

Herald Sun, Monday, February 21, 2000

Three's a crowd

Top heavy: mum Rexine has her work cut out for her with Milo and Otis. Picture: REUTERS

Kaynak: Herald Sun 21/02/2000

TC Milli Eğitim Bakanı Hüseyin Çelik'in eşi Şahsenem Çelik, ABTT Kadınlar Derneği üyeleri ve misafirlerle bir arada. 1 Nisan 2006

ABTTD yönetim kurulu üyeleri Avustralya Günü yürüyüşünde 26/1/2006

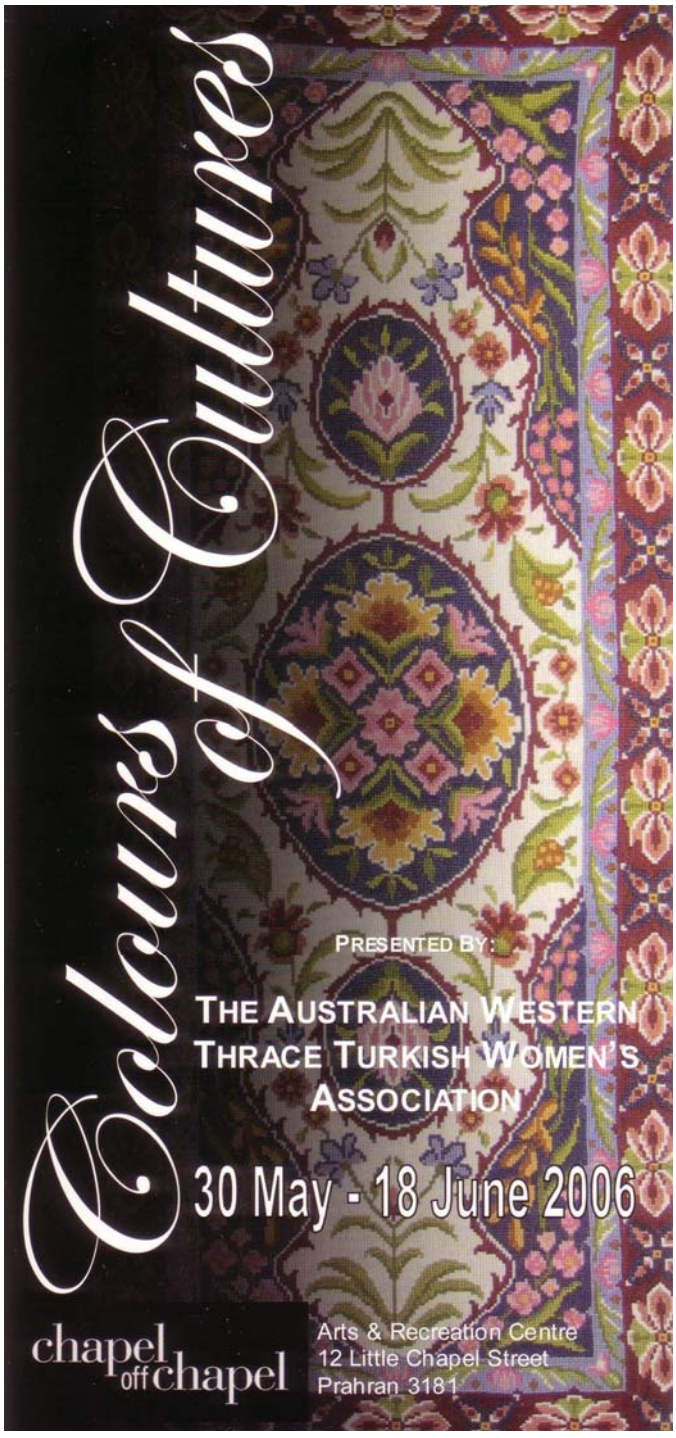
2006 yılının annesi
Sayın Fatma Hüseyin
14/5/2006

Melis Mümin
Kına gecesinde – 2/6/2006

Avustralya'da BİR AİLEDE

Yukarıda: Sabriye'nin kızı **Sibel Aktepe – 3. nesil anne**,
Yanında kızı **Bahar Aktepe – 4. nesil**
Arkada Fatma Alioğlu ve kızı Sebile

DÖRT NESİL (3 anne, 1 kız çocuğu)

Yukarıda önden: Yalçın Alioğlu, **Halide Alioğlu – 1. nesil anne**, yanında kızı **Sabriye Aptourahman – 2. nesil anne**, Sabriye'nin kızları Ayşe ve Semra

Avustralya Batı Trakya Türkleri Kadınlar Derneği Elişleri Sergisi
30 Mayıs – 18 Haziran 2006